



# р63с РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Дата	Ред.
05/06/2014	0
21/07/2014	1
29/07/2014	2

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	<b>3</b>
<b>ПРЕЗЕНТАЦИЯ</b>	<b>5</b>
<b>УСТАНОВКА И ЗАПУСК</b>	<b>6</b>
1. Распаковка .....	6
2. Установка .....	6
2.1. Фиксирование аппарата .....	6
2.2. Электрические соединения .....	6
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА ДЛЯ МАРКИРОВКИ</b>	<b>7</b>
1. Меры безопасности .....	7
2. Контроллер .....	7
3. Программное обеспечение .....	7
4. Аппарат для маркировки .....	8
4.1. Расположение и фиксирование маркируемой детали .....	8
4.2. Регулировка аппарата для маркировки .....	8
4.3. Пуск / Остановка маркировки .....	9
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>10</b>
1. Введение .....	10
2. Послегарантийное обслуживание .....	10
3. Профилактическое техническое обслуживание .....	11
4. Руководство по поиску и устранению неисправностей .....	12
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	<b>13</b>



# ПРЕЗЕНТАЦИЯ

---

Благодарим за выбор ударно-точечной системы (которая также носит название «микроударной» маркировки) для Ваших решений по маркировке изделий.

Системы производства SIC MARKING позволяют улучшить прослеживаемость Ваших изделий и в то же время отвечают промышленным стандартам.

Мы рады приветствовать Вас в качестве пользователя наших систем.

В настоящем руководстве содержится информация об устройстве для маркировки и указания по использованию маркировочных установок ударно-точечного типа. Перед тем как устанавливать систему, рекомендуется внимательно прочитать настоящее руководство.

Пожалуйста, обращайтесь в нашу техническую службу за дополнительной информацией.

# УСТАНОВКА И ЗАПУСК

---

## 1. Распаковка

За исключением случая, когда мы непосредственно поставляем систему, она обычно отправляется заказчику в соответствующей упаковке, которую необходимо сохранить на случай возврата.

Из отдельных упаковок следует осторожно извлечь составные компоненты системы (контроллер, ручной пульт управления, различные опции и т.д.).

## 2. Установка

### 2.1. Фиксирование аппарата

Фиксация не требуется: портативный маркиратор р63с сконструирован таким образом, чтобы удерживать его вручную.

**Примечание:** Данный портативный аппарат предназначен для функционирования в любом положении (вертикальном, горизонтальном, с иглой направленной вниз или вверх.)





### 2.2. Электрические соединения

Маркиратор р63с поставляется уже подключенным к контроллеру.

**Примечание:** Для получения более подробной информации о подключении см. Руководство пользователя для контроллера.

# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА ДЛЯ МАРКИРОВКИ

## 1. Меры безопасности

	Интенсивное использование установки может привести к нагреву системы до 100 °С и выходу из строя соленоида.
	Рекомендуется использовать защитные очки.
	Рекомендуется также использовать шумозащитный шлем, поскольку шум функционирующей установки составляет 76 дБ при работе на средней скорости с материалами из стали.
	Ни в коем случае не следует использовать установку для маркировки вхолостую, без какой-либо поверхности для маркировки, поскольку при этом можно повредить маркирующую головку.

## 2. Контроллер

См. руководство по программному обеспечению.

## 3. Программное обеспечение

См. руководство по программному обеспечению.

## **4. Аппарат для маркировки**

### **4.1. Расположение и фиксирование маркируемой детали**

Даже если деталь не подвержена сильным нагрузкам, ее необходимо зафиксировать в неподвижном состоянии для достижения оптимального качества маркировки.

В зависимости от поверхности и условий маркировки система фиксации может сильно отличаться: начиная от простого ручного крепления маркируемой детали к металлическому угольнику (кронштейну) до систем с механической, магнитной или пневматической фиксацией детали.

В ручных портативных аппаратах для фиксации применяется универсальная рамка противоскольжения. Рамку следует приложить к маркируемой поверхности и удерживать аппарат во время маркировки вручную.

Устройство фиксации детали обеспечивает такое положение маркируемой детали, при котором маркируемая поверхность оказывается параллельной плоскости перемещения иглы.

В случае портативных машин, если постоянно используется один и тот же тип маркируемой поверхности, рекомендуется изготовить специализированную крепежную оснастку, чтобы постоянно обеспечивалось одно и то же положение детали.

### **4.2. Регулировка аппарата для маркировки**

Качество маркировки сильно зависит от маркируемой детали; гладкая и ровная поверхность маркируется намного лучше, чем необработанная и неровная поверхность.

Как правило, необходимо устанавливать силу удара в зависимости от высоты символа. Чем меньше размер символа, тем меньшее усилие необходимо приложить для достижения хорошей читаемости. С помощью программного обеспечения можно также выбирать размеры букв для маркировочной матрицы.

Для достижения хорошего качества маркировки очень важно отрегулировать силу удара и расстояние между маркирующей головкой и маркируемой поверхностью.



Для справки ниже приводятся некоторые значения расстояния между иглой и маркируемой частью в зависимости от силы удара:

Сила удара	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Минимальное расстояние	0,5	0,5	0,5	1	1	2	3	5	6
Максимальное расстояние	1	2	3	5	6	7	9	9	9

<b>Максимальное расстояние между иглой и маркируемой деталью: 9 мм</b>
--

Перед тем как наносить маркировку на новую часть, рекомендуется произвести пробные маркировки.

### 4.3. Пуск / Остановка маркировки

- о Установить на контроллере режим маркировки (подробную информации см. в руководстве по программному обеспечению);
- о Установить деталь, которую необходимо маркировать;
- о Запустить маркировку нажатием на кнопку «Start» («Пуск») на блоке управления или на кнопку «Marche» («Работа») на маркираторе ручного типа;
- о Для остановки процесса маркировки нажать кнопку «Stop» («Стоп») на блоке управления или нажать на кнопку «Marche» («Работа») на маркираторе ручного типа, удерживать ее не менее 2-х секунд.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

---

## **1. Введение**

Данное ударно-точечное маркировочное оборудование разработано и создано специально для наших клиентов, которым необходим маркиратор, обладающий:

- производительностью;
- прочностью;
- надежностью;
- эргономичностью.

Система очень проста в обслуживании. При соблюдении профилактических рекомендаций по обслуживанию *увеличивается продолжительность ее безотказной работы.*

Тем не менее, если возникнет какая-либо проблема, пожалуйста, см. настоящее руководство, которое поможет устранить проблему.

## **2. Послегарантийное обслуживание**

Компания **SIC MARKING** или наш дистрибьютор (см. подробную информацию на последней странице) предлагает следующие услуги:

✓ - **Консультации по телефону.**

Пожалуйста, свяжитесь с нами по телефону при возникновении проблем или неполадок.

✓ - **Техническая поддержка на месте эксплуатации.**

Мы можем обеспечить установку и наладку оборудования на месте эксплуатации, а также ее ремонт и обучение обслуживающего персонала.

✓ - **Контракт на техническое обслуживание.**

При наличии такого контракта мы осуществляем регулярное техническое обслуживание вашего маркировочного оборудования.

### **3. Профилактическое техническое обслуживание**

Для поддержания оборудования в хорошем рабочем состоянии, необходимо:

- Регулярно **чистить** направляющую иглы и ударный модуль;
- **Избегать** загрязнения пылью и попадания абразивных частиц на направляющие и элементы привода.

#### **Как очистить направляющий штифт иглы и ударный модуль?**

- Отключить маркировочное оборудование от сети электропитания.
- Открутить направляющую иглы (см. сборочный чертеж ударного модуля в приложении).
- Снять иглу, пружину и сердечник.
- Очистить все части, удалить смазку.
- **Смазать иглу и направляющую, используя исключительно масло кат. № 4 300 481.**
- Собрать установку и **вручную** закрепить направляющую иглы.

**Примечание:** При сборке необходимо проследить, чтобы сердечник был вставлен в **правильном положении** (см. сборочный чертеж ударного модуля в приложении).

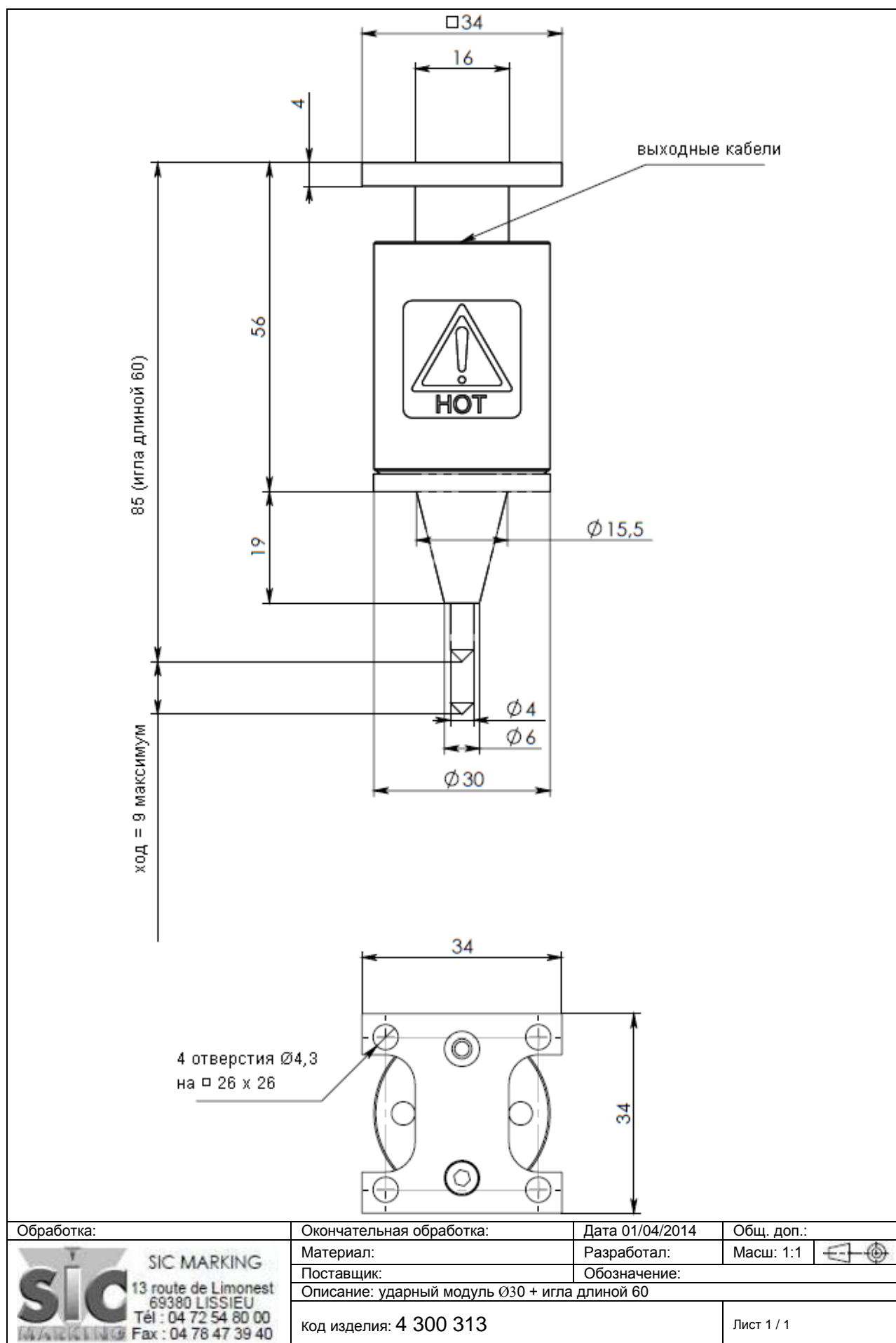
#### 4. Руководство по поиску и устранению неисправностей

Проблема	Проверка	Устранение неисправности
Узел иглы не перемещается по осям X и Y.	<p>Убедиться в том, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Контроллер включен.</li> <li>- Маркировочная программа загружена, и контроллер установлен в режим маркировки (см. руководство по программному обеспечению).</li> <li>- Аппарат правильно подключен к контроллеру.</li> <li>- Кабель находится в рабочем состоянии.</li> <li>- Пульт управления подключен (за исключением портативных маркираторов).</li> <li>- При включенном аппарате отсутствуют препятствия для перемещения по осям X и Y.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- См. руководство по контроллеру</li> <li>- Загрузить программу и установить аппарат в режим маркировки.</li> <li>- Правильно подсоединить разъемы.</li> <li>- Отсоединить разъемы и проверить кабели визуально или при помощи омметра.</li> <li>- Правильно подсоединить разъемы.</li> <li>- Устранить все препятствия или очистить направляющие и элементы механизмов привода.</li> </ul>
Маркировочная головка не возвращается назад перед тем, как производить маркировку.	<p>Убедиться в том, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Кабели датчиков правильно подключены и находятся в хорошем рабочем состоянии.</li> <li>- Датчики начального положения работают надлежащим образом (в исходном положении красные световые индикаторы на датчиках не горят, в противном случае они горят)</li> <li>- Не повреждены ремни привода в случае аппаратов встраиваемого типа или с колонной.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вновь подключить кабели или заменить поврежденные кабели.</li> <li>- Заменить датчики.</li> <li>- Заменить поврежденный ремень.</li> </ul>
Ударный модуль перемещается по осям X,Y, но игла не движется.	<p>Убедиться в том, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствуют препятствия для перемещения иглы.</li> <li>- Соленоид находится в хорошем рабочем состоянии (отсутствует перегрев, короткое замыкание и т.д.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разобрать аппарат, очистить его, смазать маслом, которое входит в поставленный комплект для технического обслуживания (см. сборочный чертеж в приложении).</li> <li>- Заменить соленоид.</li> </ul>
<p>Плохое качество маркировки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Геометрические искажения в маркировке.</li> <li>- Маркировочные точки наносятся неравномерно.</li> </ul>	<p>Убедиться в том, что:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Маркируемая деталь надежно закреплена на протяжении всего процесса маркировки, и аппарат надежно зафиксирован.</li> <li>- Скорость маркировки не слишком высока сравнительно с маркировкой, которую необходимо выполнить (размер)</li> <li>- Нет люфтов при движении по осям X,Y</li> <li>- Расстояние между иглой и поверхностью выставлено правильно</li> <li>- Направляющая иглы находится в хорошем рабочем состоянии.</li> <li>- Игла может нормально перемещаться.</li> <li>- Нет люфта между иглой и направляющей иглы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Повторить маркировку после того, как отрегулировано крепление детали и/или надлежащим образом закреплена сам аппарат.</li> <li>- Снизить скорость маркировки.</li> <li>- Связаться с центром послепродажного обслуживания.</li> <li>- Отрегулировать расстояние (см. настоящее руководство)</li> <li>- Заменить иглу.</li> <li>- Очистить направляющую иглы и иглу.</li> <li>- Заменить направляющую иглы</li> </ul>

Если принятые меры не помогли, пожалуйста, свяжитесь с центром послегарантийного обслуживания.

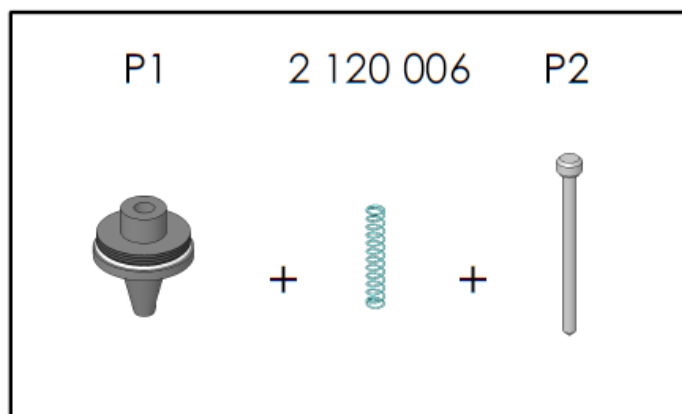
# ПРИЛОЖЕНИЯ

---



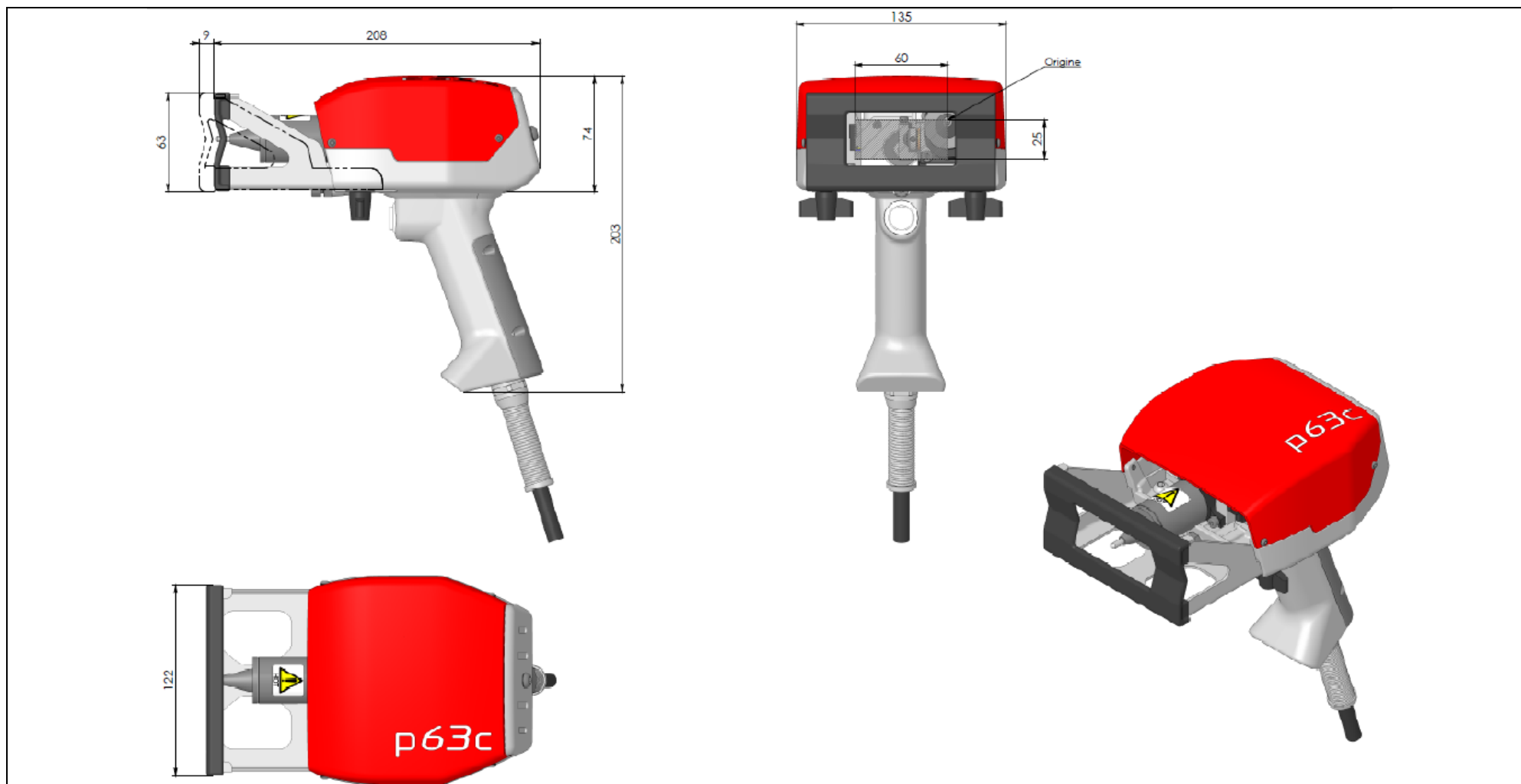



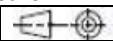
3 200 009



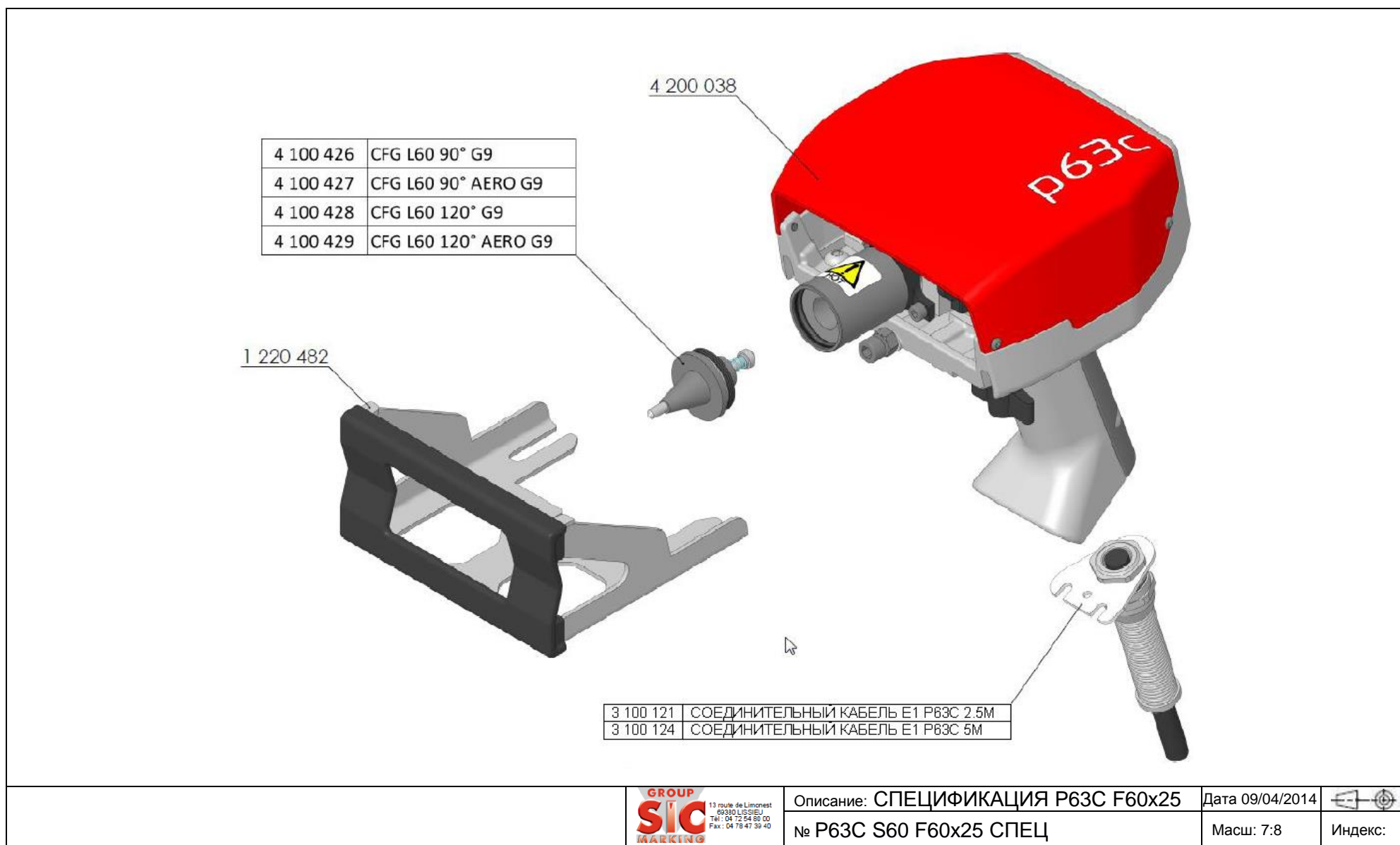
4 100 4XX

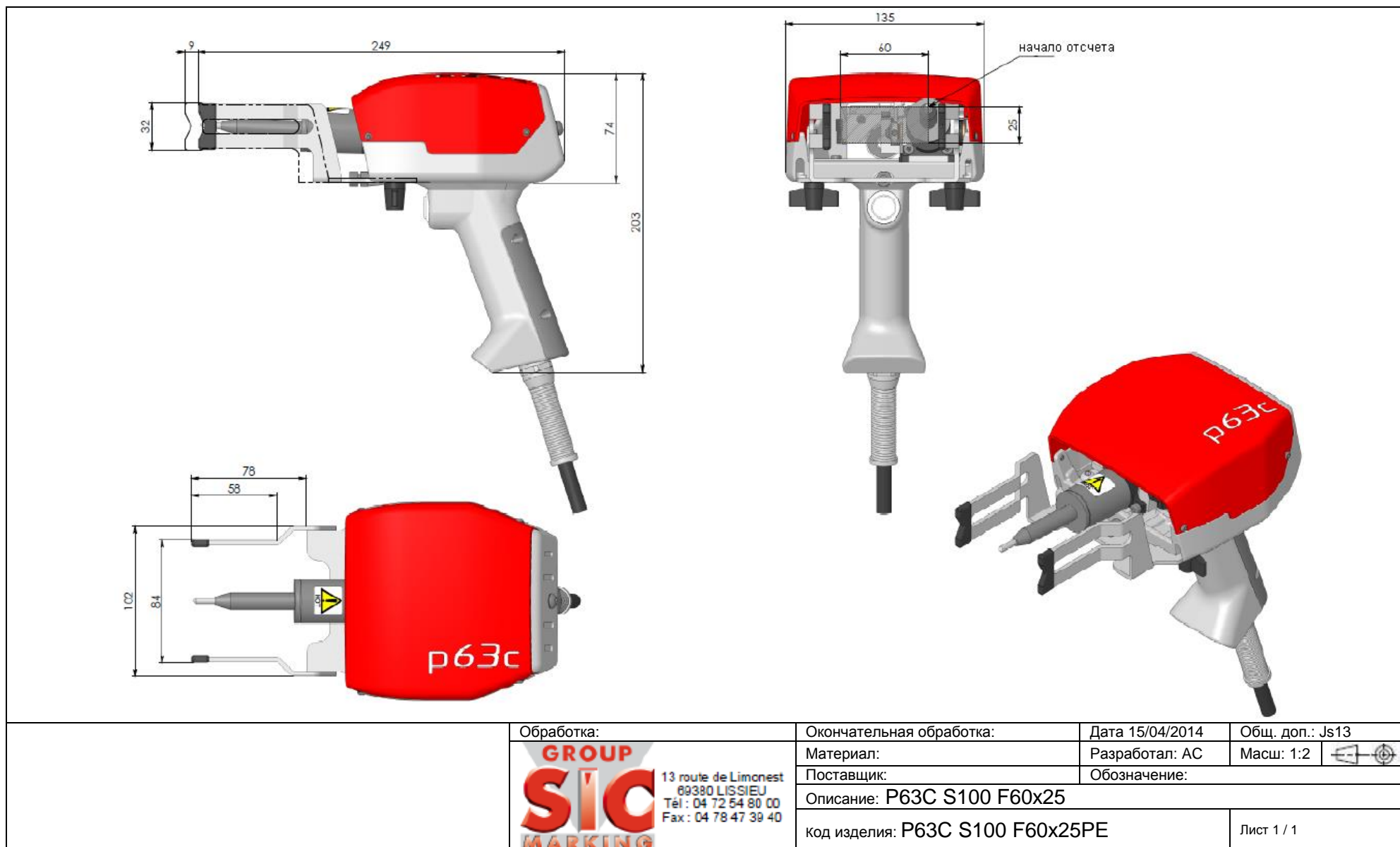
4 100 4XX (= P1 + 2 120 006 + P2)	P1	P2			
		код	длина	угол	тип
4 100 426	1 120 046	1 120 012	60	90	
4 100 427		1 120 057	60	90	aero
4 100 428		1 120 109	60	120	
4 100 429		1 120 054	60	120	aero
4 100 434	1 120 140	1 120 014	100	90	
4 100 435		1 120 059	100	90	aero
4 100 436		1 120 153	100	120	
4 100 437		1 120 056	100	120	aero

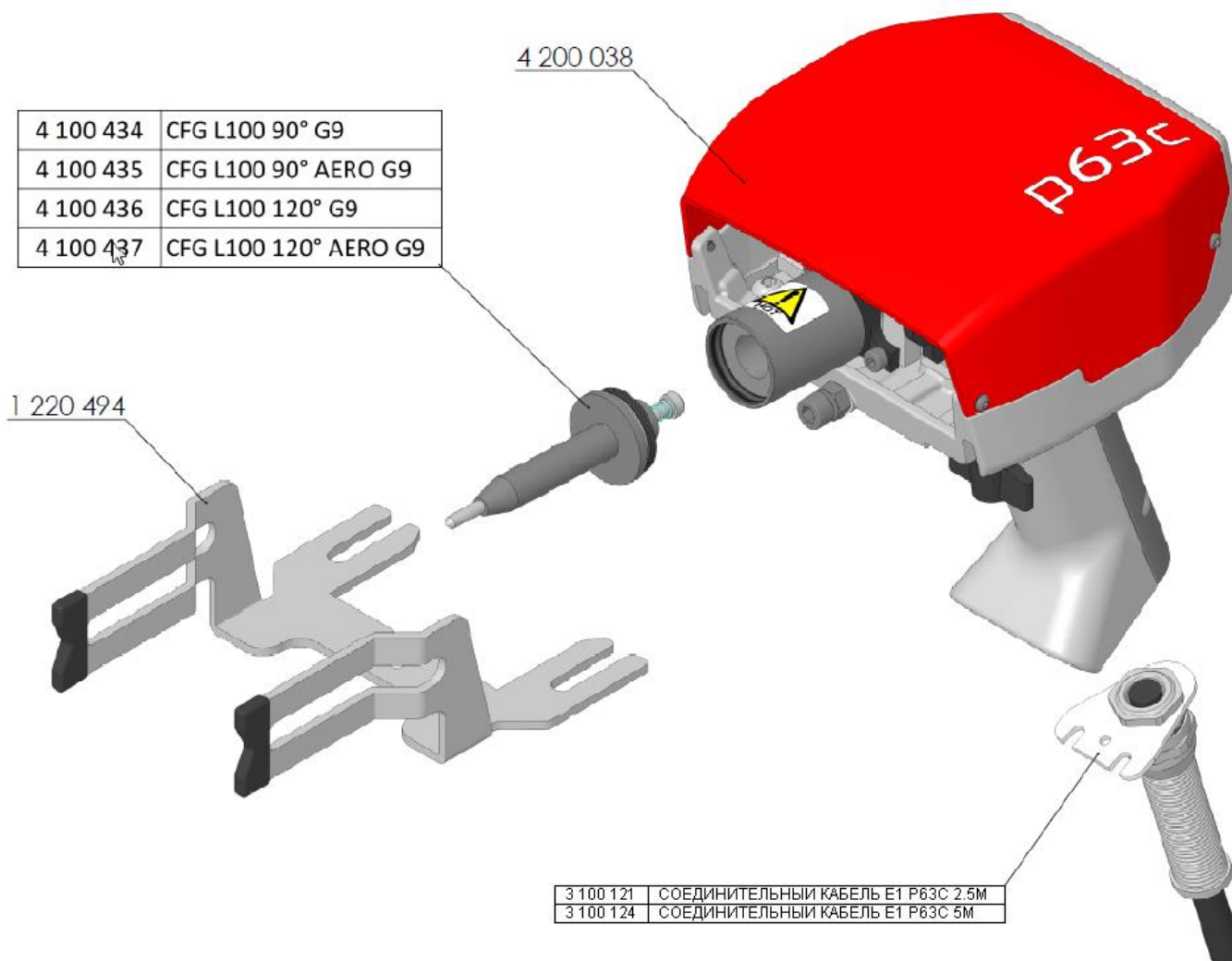


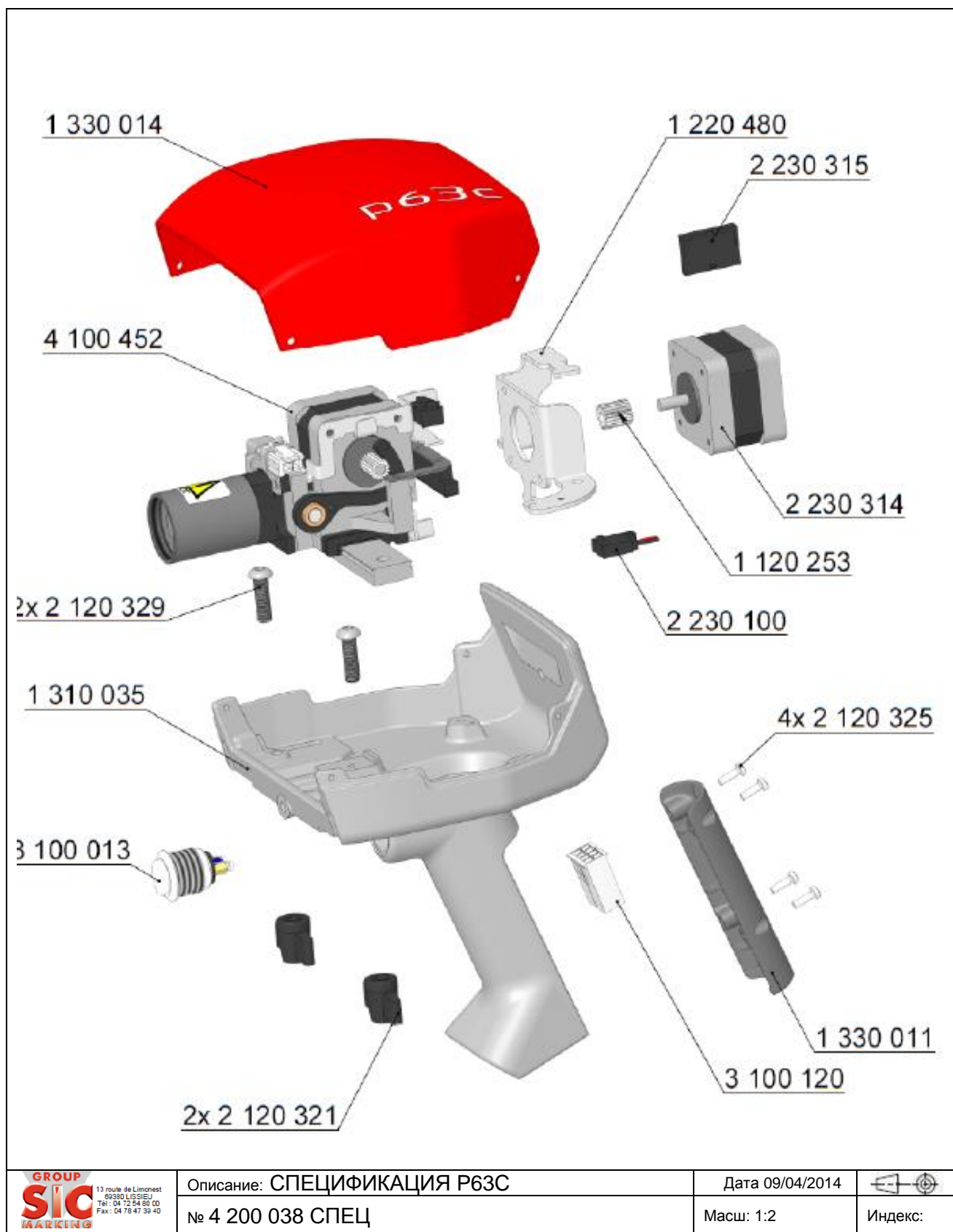
 <p>13 route de Limonest 69380 LISSIEU Tél : 04 72 54 80 00 Fax : 04 78 47 39 40</p>	Обработка:	Окончательная обработка:	Дата 15/04/2014	Общ. доп.: Js13
	Материал:	Материал:	Разработал: AC	Масш: 1:2 
	Поставщик:	Поставщик:	Обозначение:	
	Описание: P63C S60 F60x25			
	Код изделия: P63C S60 F60x25 PE			Лист 1 / 1

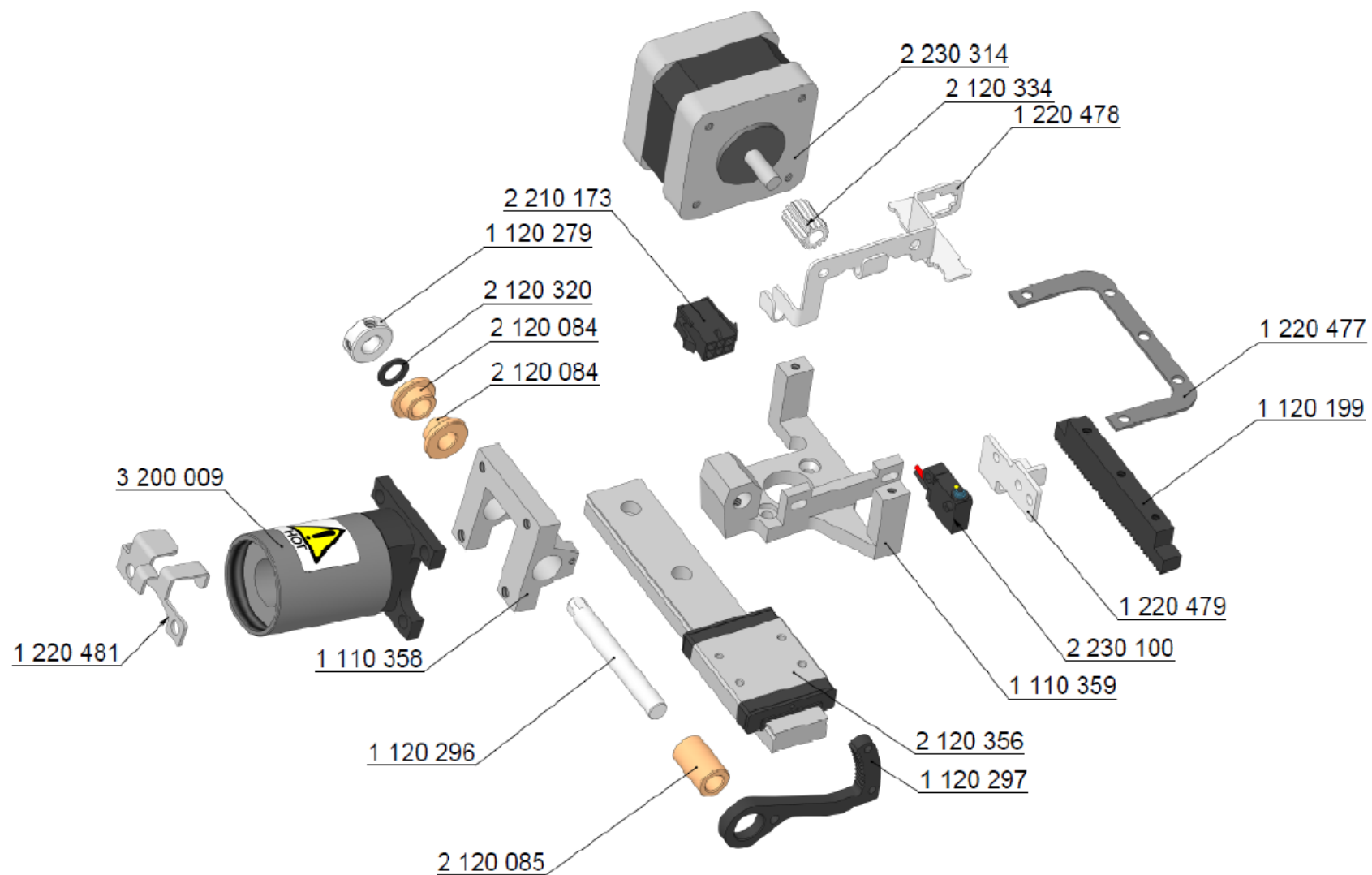












Описание: СПЕЦИФИКАЦИЯ РАМА СТОЛА Р63С

Дата 09/04/2014

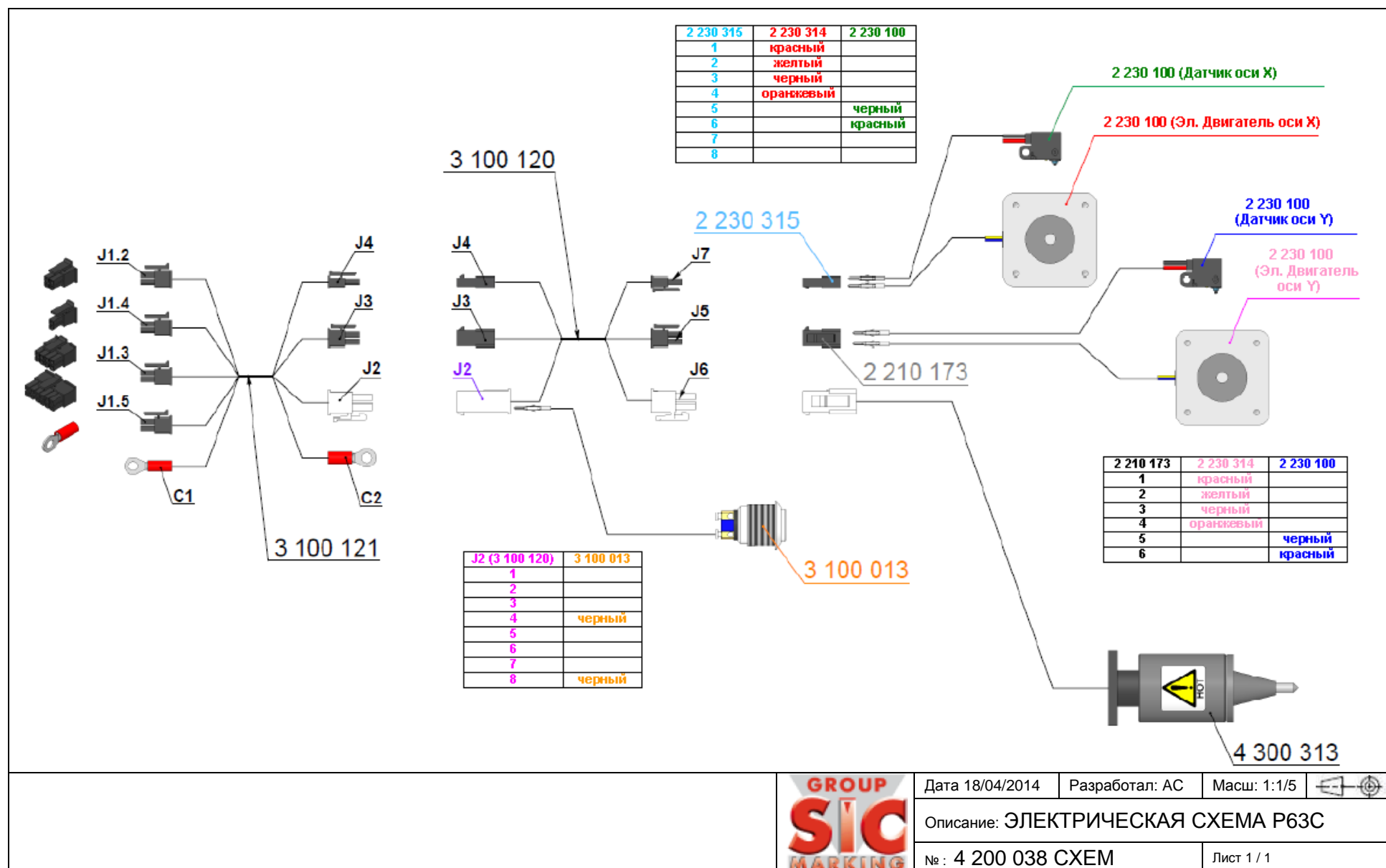


№ 4 100 452 СПЕЦ

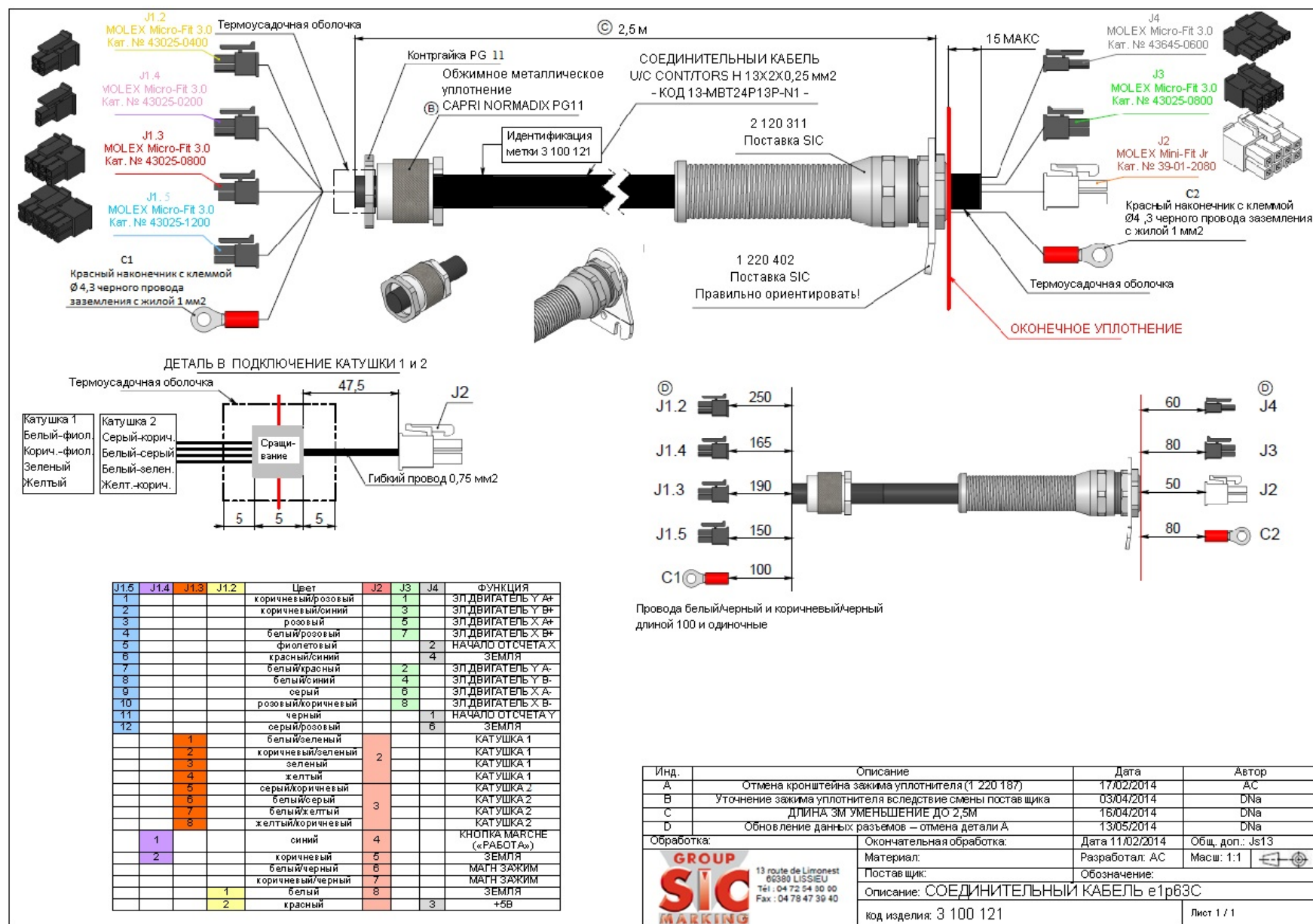
Масш: 1:1

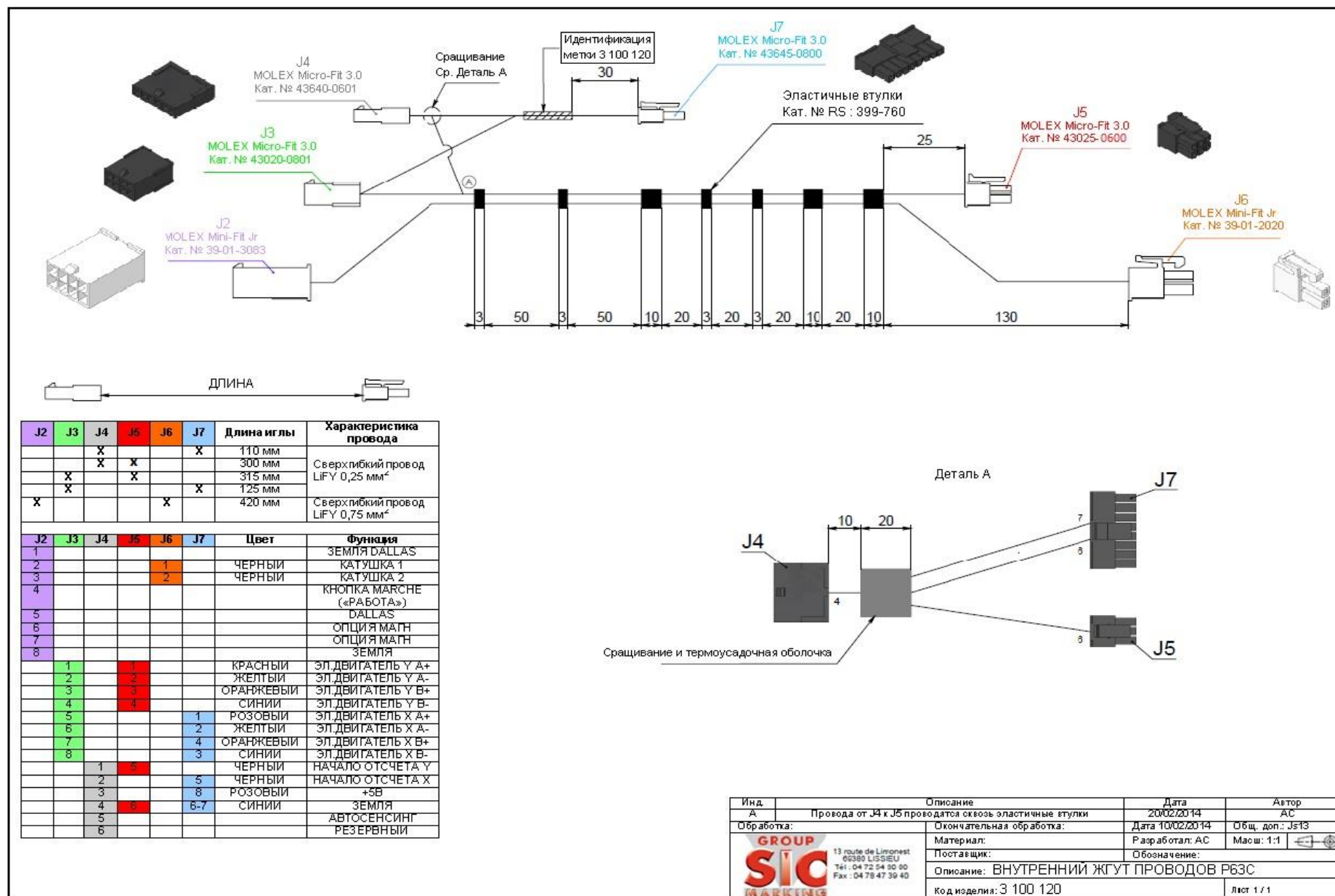
Индекс:

!











## ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО «СЕ» ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеподписавшийся производитель:



СИК МАРКИНГ  
Рут де Лимоне, 13  
З.А.К. де ла Брайль  
69380 ЛИСЬЁ – ФРАНЦИЯ)  
(SIC MARKING  
13 route de Limonest  
Z.A.C. de la Braille  
69380 LISSIEU – FRANCE)

Заявляет, что данный новый маркировочный аппарат, описываемый подробно следующим образом:

- \* Аппарат для маркировки, тип р63С
- \* Контроллер для маркировки типа е1

Соответствует Европейским директивам:

→ 2006/42/CEE (машины и механизмы)

→ 2004/108/CEE (электромагнитная совместимость)

→ 2006/95/CEE (оборудование низкого напряжения), заменяющей директиву 73/23/CEE с ее последующими изменениями

Компания «СИК Маркинг» заявляет, что эти элементы аппарата соответствуют упомянутым выше директивам, использование и установка которых производится с соблюдением действующих Европейских директив.

Основная техническая документация находится у уполномоченного лица: Э.Моллон, СИК МАРКИНГ, 69380 ЛИСЬЁ – ФРАНЦИЯ (E.Mollon, SIC MARKING, 69380 LISSIEU – FRANCE)

ЛИСЬЁ (LISSIEU) 22/07/2014

Жан Марк ГАЛЛАНД (Jean Marc GALLAND)  
Президент – генеральный директор  
[подпись]